

就学援助費の申請について（中国語）

关于就学援助费的申请

【申請できる方】

小牧市立小中学校に在籍する児童生徒の保護者で、生活保護やそれに準じる世帯であって経済的な理由によって学校集金等の支払が困難である、または遅延があるなど、就学させることが困難な方。

【申請対象者】

小牧市立中小学在籍学生の家长。领取生活保障金或生活水准接近于领取生活保障金的家庭，因经济理由难于支付学校收款等，或有延期支付收款的情况难于让孩子就学的家庭。

【認定】

原則として全員の所得の合計額と小牧市教育委員会の定める基準額（年度、世帯構成、年齢、就学状況、住宅状況等によって異なります。）を比較したうえで、家庭の状況を総合的に判断して認定します。

【認定】

原則上將家庭所有成员的合计所得金额和小牧市教育委员会所规定的基准金额（因年度、家庭成员构成、年龄、就学状况、住宅状况等不同而有所不同）相比较，综合判断家庭的状况并予以认定。

【就学援助費の内容】

①就学援助費の支給について

- ・受給認定を受けても、学校への毎月の定例集金はお支払いいただきます。
- ・援助費の支給は、各学期末（7月下旬、12月下旬、3月下旬）に小牧市教育委員会より、振り込みにて行います。
（※支給通知は送付しません。通帳の記帳などにより振込をご確認ください。）
- ・学校の定例集金が滞っている場合は、個人口座に振り込みをせず、学校へ直接振り込みます。

【就学援助費の内容】

①关于就学援助费的支付

- ・即使得到领取资格的认定，也需向学校支付每月的定期收款。
- ・援助费由小牧市教育委员会负责在各学期末（7月下旬、12月下旬、3月下旬）汇款至各家庭。
※不另行寄送汇款通知，请通过银行存折记账等方式确认汇款情况。
- ・若出现拖欠学校定期收款的情况，援助费将直接汇款至学校而不是个人的账户。

②就学援助費の金額について※金額は予定です。

②关于就学援助费的金额 ※金额为估算值

◆新入学児童生徒学用品費（新1年生の入学前または入学時認定者のみ）

小学校 64,300円 中学校 81,000円

※1学期末（7月下旬）にお振り込みさせていただきますが、入学前の支給（2月下旬）を希望される方は、11月～12月中旬に市ホームページ掲載の電子申請フォームから別途申請が必要となります。

◆新生学习用品費（仅限在入学前或入学时被认定的1年级新生）

小学 64,300日元 中学 81,000日元

※援助金将在第一学期末（约7月下旬）汇入账户。如果希望在入学前（约2月下旬）领取，需在11月至12月中旬的期间内，通过市政府官网上的电子申请表另行申请。

- ◆学用品費等 ※月1日以上在学する場合は、1月分を支給します。
 小学校1年生 11,630円(年間) 中学校1年生 22,730円(年間)
 小学校2~6年生 13,900円(年間) 中学校2,3年生 25,000円(年間)
 - ◆学习用品費等(※一个月中15日以上在学者, 予以支付1个月的费用。)
 小学1年级 11,630日元(年間)
 中学1年级 22,730日元(年間)
 小学2~6年级 13,900日元(年間)
 中学2,3年级 25,000日元(年間)
 - ◆校外活動費(宿泊無) 実費(小学校 限度額1,600円 中学校 限度額2,310円)
 (宿泊有) 実費(小学校 限度額3,690円 中学校 限度額6,210円)
 - ◆校外活动费
 无住宿 实际费用(小学 限额1,600日元 中学 限额2,310日元)
 带住宿 实际费用(小学 限额3,690日元 中学 限额6,210日元)
 - ◆修学旅行費 実費(支払限度額 小学校22,690円 中学校60,910円)(一部対象とならない経費もあります。)
 - ◆修学旅行费
 实际费用(支付限额 小学22,690日元 中学60,910日元)(一部分经费不属于支付对象。)
 - ◆学校給食費 実費を援助します。
 - ◆学校伙食费
 援助实际费用。
 - ◆生徒会費 実費(支払限度額 中学校5,550円)
 - ◆学生会费
 实际费用(支付限额 中学5,550日元)
 - ◆PTA会費 実費(支払限度額 小学校3,450円 中学校4,260円)
 - ◆PTA会费
 实际费用(支付限额 小学3,450日元 中学4,260日元)
 - ◆卒業アルバム代等 実費(支払限度額 小学校11,000円 中学校10,000円)
 - ◆毕业相册等
 实际费用(支付限额 小学11,000日元 中学10,000日元)
 - ◆オンライン学習通信費 小・中学校 15,000円(年間)
 - ◆网上学习通信费
 中・小学 15,000日元(年間)
- ※要保護者の方に支給されるのは修学旅行費や卒業アルバム代等に限られます。
 ※对于领取生活保障金的人员, 仅支付修学旅行费或毕业相册费等。

【申請受付】

市ホームページ掲載の電子申請フォームにて随時受付しています。
 ※受給認定となった場合は、原則申請受理日が認定日となりますが、3月受付分は翌月の4月から認定となります。
 ※この制度は、毎年度申請が必要となります。(認定期間は8月31日まで) 継続用の電子申請フォームは、毎年6月頃に市ホームページに掲載する予定です。



【申請受理】

随時受理通过市政府官网提交的电子申请表。
 ※若被认定为援助对象, 原则上认定日期就是申请受理日期; 只有3月份受理的申请, 认定日期记录为4月)
 ※此项制度每个年度都需履行申请手续。(认定期间截至8月31日) 市政府官网将在每年6月发布继续申请的电子申请表。

【問合せ先】 小牧市教育委員会事務局 学校教育課 TEL(0568)76-1165 (直通)

【咨询处】 小牧市教育委员会事務局 学校教育课 电话(0568)76-1165 (直拨)